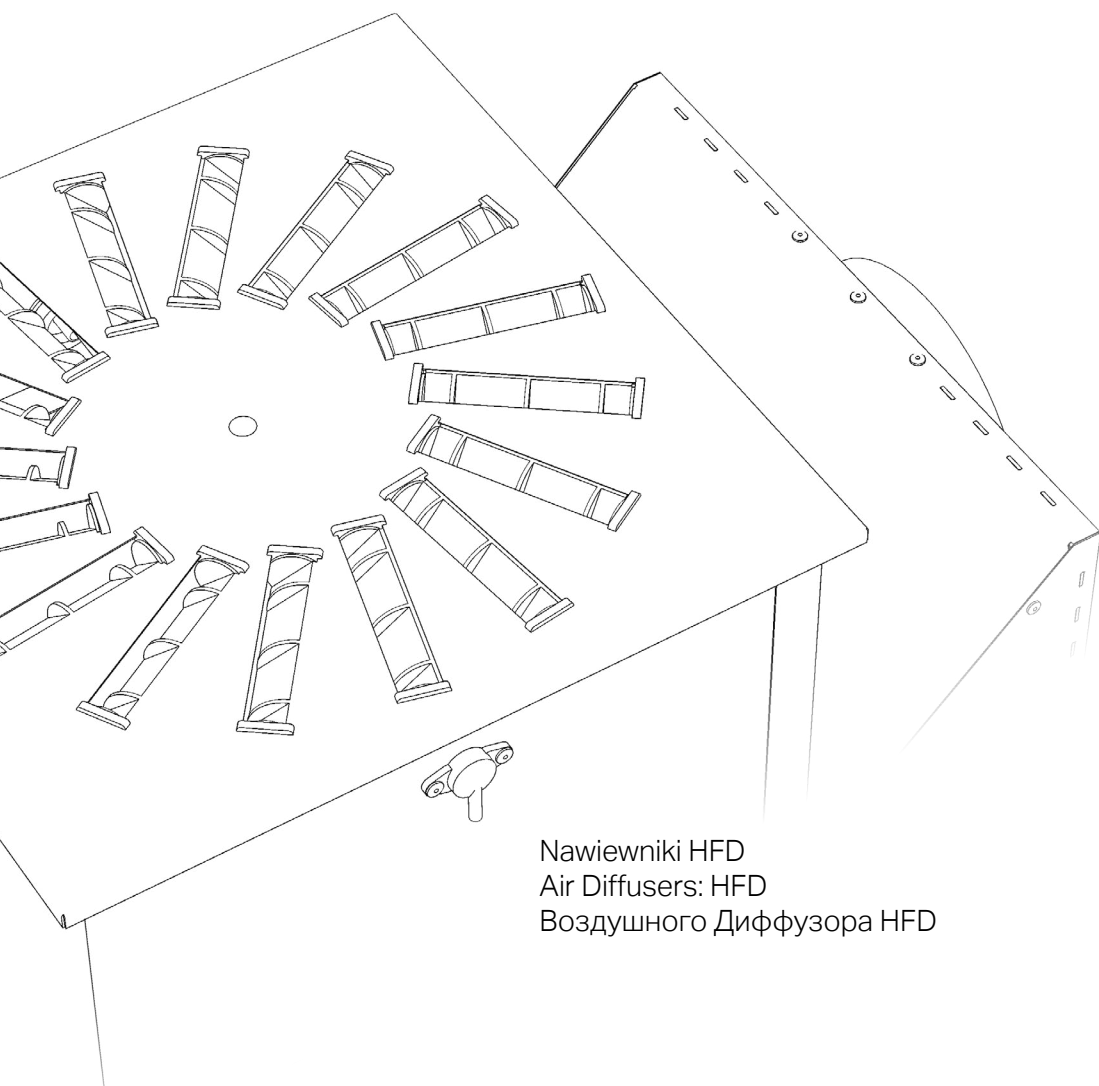


The logo for Klimor, featuring the brand name in a white, sans-serif font on a dark blue rectangular background. The letter 'o' in 'Klimor' has a small graphic element above it consisting of three small squares.

01/2020

# INSTRUKCJA MONTAŻU

INSTALLATION INSTRUCTIONS  
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ



Nawiewniki HFD  
Air Diffusers: HFD  
Воздушного Диффузора HFD



**PL**

## **INSTRUKCJA MONTAŻU NAWIEWNIKÓW HFD**

**4**

Montaż nawiewnika  
Uwagi montażowe  
Transport i magazynowanie

---

**EN**

## **INSTALLATION INSTRUCTIONS OF THE AIR DIFFUSERS: HFD**

**5**

Air diffuser installation  
Installation notes  
Transport and storage

---

**RU**

## **МОНТАЖ ВОЗДУШНОГО ДИФ ФУЗОРА HFD**

**6**

Монтаж воздушного диффузора'  
Замечания по монтажу  
Транспортировка и хранение

## MONTAŻ NAWIEWNIKA

1. Nawiewnik montować do stropu za pomocą prętów M8 lub specjalnych zawieszek stropowych (wieszaków). Do tego celu nawiewnik wyposażono we wsporniki (uchwyty) z otworami Ø9.
2. Podłączyć do króćca wlotowego przewód doprowadzający powietrze.
3. Po wykonaniu w/w prac wypoziomować nawiewnik.
4. Założyć sufit podwieszany.
5. Osadzić filtr w gnieździe (przeponie) zwracając uwagę na jego symetryczne położenie oraz docisnąć za pomocą docisków. Należy przy tym zapewnić równomierny docisk filtra.

## UWAGI MONTAŻOWE

1. Brak wypoziomowania nawiewnika może doprowadzić do odkształcenia obudowy oraz gniazda (przepony) osadzenia filtra, co będzie przyczyną braku szczelności osadzenia filtra.
2. Oś symetrii króćca wlotowego nawiewnika musi być zgodna z osią symetrii kanału doprowadzającego powietrze. Wszelkie „naciąganie” nawiewnika celem podłączenia do kanału doprowadzającego powietrze jest niedopuszczalne. W przypadku braku symetrii pomiędzy przewodem doprowadzającym powietrze, a króćcem wlotowym nawiewnika wynikającym z uwarunkowań na obiekcie należy zastosować przewód elastyczny. Niezastosowanie się do tego punktu może doprowadzić do odkształcenia obudowy oraz gniazda (przepony) osadzenia filtra, co będzie przyczyną braku szczelności osadzenia filtra.
3. Oś symetrii otworu wylotowego nawiewnika musi być zgodna z osią symetrii otworu w suficie podwieszanym. Wszelkie „naciąganie” nawiewnika celem dopasowania do istniejącego otworu w suficie podwieszanym jest niedopuszczalne. Niezastosowanie się do tego punktu może doprowadzić do odkształcenia obudowy oraz gniazda (przepony) osadzenia filtra, co będzie przyczyną braku szczelności osadzenia filtra.
4. Zamontowanie filtra w nawiewniku musi być poprzedzone „przedmuchianiem” instalacji i dokładnym oczyszczeniem nawiewnika.
5. Filtr powinien być osadzony symetrycznie w gnieździe (przeponie) nawiewnika oraz dociśnięty za pomocą docisków w sposób równomierny. Dokręcając filtr należy stosować zasadę dokręcania po przekątnej.
6. Zaleca się walidację nawiewnika przed końcowym odbiorem na obiekcie celem potwierdzenia wykonania i montażu zgodnie z normą PN-EN 12599. Metoda badań zgodna z normą PN-EN 14644-3.

## TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE

1. Nawiewniki należy transportować krytym środkiem transportu, chroniąc przed uszkodzeniami mechanicznymi i opadami atmosferycznymi.
2. Układać w pozycji pionowej maksymalnie w trzech warstwach,
3. Przechowywać w pomieszczeniach suchych i zamkniętych w oryginalnych opakowaniach, gdzie wilgotność względna powietrza wynosi maks. 70% a temperatura od 5°C do 30°C.
4. Pomieszczenia, w których magazynowane są nawiewniki powinny być wolne od wszelkiego rodzaju agresywnych związków chemicznych.

# INSTALLATION INSTRUCTIONS OF THE AIR DIFFUSERS: HFD

## AIR DIFFUSER INSTALLATION

1. Install the air diffuser to a ceiling using M8 pins or special ceiling suspension elements (hangers). For this reason the air diffuser is equipped with a bracket with Ø9 holes.
2. Connect the air supply duct to the inlet connector.
3. Level the air diffuser after completing points listed above.
4. Install the suspended ceiling.
5. Mount the filter in the seat (diaphragm) making sure to center it correctly and push it down using the clamps. Make sure to push down the filter evenly.

## INSTALLATION NOTES

1. Failure to level the air diffuser correctly may lead to the filter casing or seat (diaphragm) deformation which will cause the leakage.
2. The symmetry axis of the air diffuser inlet connector must be aligned with the symmetry axis of the air supply duct. Extending the air diffuser in order to facilitate connection to the air supply duct is unacceptable. If there is no symmetry between the air supply duct and air diffuser inlet connector due to the site conditions, please use the flexible duct. Failure to do so may lead to the filter casing or seat (diaphragm) deformation which will cause the leakage.
3. The symmetry axis of the air diffuser outlet hole must be aligned with the symmetry axis of the hole in the suspended ceiling. Extending the air diffuser in order to facilitate connection to the existing hole in the suspended ceiling is unacceptable. Failure to do so may lead to the filter casing or seat (diaphragm) deformation which will cause the leakage.
4. Before filter installation please make sure to „blow through“ the system and carefully clean the air diffuser.
5. The filter should be mounted symmetrically in the air diffuser seat (diaphragm) and fastened evenly using the clamps. Fasten the filter diagonally.
6. It is recommended to validate the diffuser before the final acceptance at the confirmation and assembly design stage in accordance with PN-EN 12599. Test method in accordance with the PN-EN 14644-3 standard.

## TRANSPORT AND STORAGE

1. The air diffuser should be transported in closed vehicles protecting cargo from mechanical damage and weather conditions.
2. Stack up to max. three levels.
3. Store in original boxes in dry rooms with max. relative humidity 70% and temperature +5°C to +30°C.
4. Rooms where the air diffusers are stored should not contain any aggressive chemical compounds.

---

***Recommendations for operation can be found at [klimor.com](http://klimor.com)***

---

## МОНТАЖ ВОЗДУШНОГО ДИФфуЗОРА

1. Воздушные диффузоры прикрепите к перекрытию при помощи шпилек М8 или специальных крепежных элементов (подвесок). С этой целью диффузор оснащен кронштейнами (держателями) с отверстиями Ø9.
2. Подсоедините воздуховод к входному патрубку.
3. После выполнения в/у операций отрегулируйте положение диффузора по горизонтали.
4. Установите подвесной потолок.
5. Вставьте фильтр в гнездо (мембрану), обращая внимание на его симметричное положение, и прижмите при помощи прижимов. При этом необходимо обеспечить равномерный прижим фильтра.

## ЗАМЕЧАНИЯ ПО МОНТАЖУ

1. Отсутствие горизонтальности положения воздушного диффузора приведет к деформации корпуса и гнезда (мембраны) крепления фильтра, что станет причиной негерметичности крепления фильтра.
2. Ось симметрии входного патрубка диффузора должна совпадать с осью симметрии приточного воздушного канала. Какое-либо «натяжение» диффузора с целью подключения к приточному воздушному каналу не допускается. В случае отсутствия симметрии между приточным воздушным каналом и входным патрубком диффузора, обусловленного условиями на объекте, следует использовать гибкий воздуховод. Неисполнение данного пункта может привести к деформации корпуса и гнезда (мембраны) крепления фильтра, что станет причиной негерметичности крепления фильтра.
3. Ось симметрии выходного отверстия диффузора должна совпадать с осью симметрии отверстия в подвесном потолке. Какое-либо «натяжение» диффузора с целью припасования к имеющемуся отверстию в подвесном потолке не допускается. Неисполнение данного пункта может привести к деформации корпуса и гнезда (мембраны) крепления фильтра, что станет причиной негерметичности крепления фильтра.
4. Перед установкой фильтра в диффузоре необходимо «продуть» систему и тщательно очистить диффузор.
5. Фильтр должен быть осажён в гнезде (мембране) диффузора симметрично и равномерно прижат при помощи прижимов. Затягивая фильтр, необходимо соблюдать принцип правильной затяжки – всегда закручивать болты по диагонали.
6. Рекомендуется валидация воздушного диффузора перед конечной приемкой с целью подтверждения правильности выполненного монтажа на объекте в соответствии с нормой PN-EN 12599. Метод испытаний должен соответствовать норме PN-EN 14644-3.

## ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

1. Воздушные диффузоры необходимо транспортировать в крытых транспортных средствах, предохраняя от механических повреждений и воздействия атмосферных осадков.
2. Укладывать один на другой максимально в три ряда.
3. Хранить в оригинальных упаковках в сухих закрытых помещениях, в которых относительная влажность составляет макс. 70%, а температура – от 5°C до 30 °C.
4. В помещениях, в которых будут храниться воздушные диффузоры, не должно быть никаких агрессивных химических веществ.



A series of horizontal dotted lines for writing.



**Klimor Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością**  
81-035 Gdynia, ul. Bolesława Krzywoustego 5

[klimor.com](http://klimor.com)